

GERHARD MERZ

... Sie wissen daß sie sie sind, weil ihr kleiner Hund sie kennt, und so sind sie nicht ...They know they are they because their little dog knows them, and so ein Ich sondern eine Identität. Und so seiend, ist Erinnerung notwendig um sie they are not an entity but an identity. And being so memory is necessary existent zu machen und so können sie keine Meisterwerke schaffen. Es ist von to make them exist and so they cannot create master-pieces. It has been Genies gesagt worden daß sie ewig jung seien. Ich sagte einmal, was hat es für said of geniuses that they are eternally young. I once said what is the use einen Sinn ein Knabe zu sein wenn man doch zum Mann heranwachsen wird, der of being a boy if you are going to grow up to be a man, the boy and the Knabe und der Mann haben nichts miteinander zu tun, außer in Bezug auf Erinnerung man have nothing to do with each other, except in respect to memory rung und Identität, und wenn sie irgend etwas miteinander zu tun haben in Bezug and identity, and if they have anything to do with each other in respect to auf Erinnerung und Identität dann werden sie nie ein Meisterwerk hervorbringen. memory and identity then they will never produce a master-piece. Do you Verstehen verstehen Sie nun, der Unterschied ist wirklich nicht groß weil schließlich do you understand well it really does not make much difference because lich Meisterwerke sind was sie sind und das ist der Grund warum es nur sehr after all master-pieces are what they are and the reason why is that there wenige gibt. Das ist der Grund warum einige von Ihnen versuchen einfach nicht zu are very few of them. The reason why is any of you try it just not to be sein. Sie sind Sie weil Ihr kleiner Hund Sie kennt. Der zweite, Sie sind Sie weil Ihr you are you because your little dog knows you. The second you are you kleiner Hund Sie kennt, Sie können kein Meisterwerk machen und das ist alles. because your little dog knows you you cannot make a master-piece and Es ist nicht außerordentlich schwierig keine Identität zu haben, aber es ist außer- that is all of that. It is not extremely difficult not to have identity but it ordentlich schwierig zu wissen daß man keine Identität hat. Man könnte sagen es is extremely difficult the knowing not having identity. One might say ist unmöglich, aber daß es nicht unmöglich ist, wird bewiesen durch die Existenz it is impossible but that it is not impossible is proved by the existence von Meisterwerken die gerade das sind. Sie sind wissend daß keine Identität da of master-pieces which are just that. They are knowing that there is no ist und schaffend während Identität es nicht ist. Das ist was ein Meisterwerk ist. identity and producing while identity is not. That is what a master-piece is.

Gertrude Stein

KUNSTHALLE GIESSEN

28. NOVEMBER 2010 – 27. FEBRUAR 2011

Berliner Platz 1 35390 Gießen www.kunsthalle-giessen.de Di bis So 10.30–17.00 Uhr 24.–27.12.2010 und 31.12.2010–3.1.2011 geschlossen